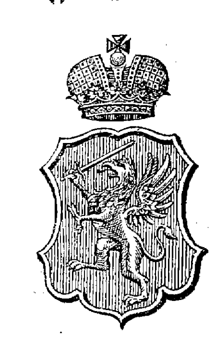
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVIII. Jahrgang.

№ 41. Середа 8. Апрѣля. — Mittwoch, 8. April **1870.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ. Dienst-Veränderungen.

ПРИКАЗЪ

по Мѣстнымъ войскамъ Рижскаго военнаго округа.

Рига, Апрѣля 6. дня 1870 г. № 36.

Вслѣдствіе циркуляра Главнаго Штаба отъ 14-го истекшаго Марта за № 71, объявляю для надлежащаго руководства по ввѣреннымъ мнѣ Мѣстнымъ войскамъ Округа, что фельдфебелямъ, горнистамъ и барабанщикамъ, состоящимъ въ Губернскихъ баталіонахъ и уѣздныхъ командахъ, учебные припасы для пистолетовъ, согласно приказа по Военному вѣдомству отъ 6. Сентября 1867 года за № 300, слѣдуетъ отпускать въ томъ размѣрѣ, какой опредѣленъ для ружей строевыхъ нижнихъ чиновъ этихъ частей, т. е. по 5-и боевыхъ патроновъ и по 6-и къ нимъ капсюлей, безъ отпуска холостыхъ патроновъ.

Подписалъ:

Начальникъ Штаба, Свиты ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА,
Генералъ-Маіоръ
Князь Шаховской-Стрѣшневъ.

Государь Императоръ, по представленію Г. Министра Финансовъ и удостоенію Комитета Г. г. Министровъ, въ 13. день минувшаго Февраля, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать медали, съ надписью „за спасеніе погибавшихъ“, для ношенія въ петлицѣ, на Владимірской лентѣ: золотую отрядному Офицеру Лифляндской бригады Пограничной Стражи Капитану Мальму и серебряную Стражнику той-же бригады Василію Иваному, за спасеніе, 15. Октября 1867 г., экипажа, состоявшаго изъ 5 человѣкъ, съ Шведской шкуны: „Активъ“ брошенной бурею на рифъ, близь береговъ имѣнія Караль. № 2390.

Der Herr und Kaiser hat auf Vorstellung des Herrn Finanzministers und Würdigung Seitens des Comités der Herren Minister am 13. Februar c. die Medaillen mit der Aufschrift „für Rettung Ertrinkender“ zum Tragen im Knopfloch am Wladimirbande Allergnädigst zu verleihen geruht: die goldene dem Offizier der abgetheilten Livländ. Brigade der Grenzwache Kapitain Malm und die silberne dem Grenzsoldaten derselben Brigade Wassili Iwanow für die Errettung am 15. Octbr. 1867 der aus 5 Mann bestehenden Equipage des schwedischen Schoners „Activ“, welcher auf dem Riff in der Nähe des Gutes Carral Schiffbruch erlitten. Nr. 2390.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

No Widsemmes gubernijas waldischanas teek us palihga luhgschanu tahs kommissiones eeksch Widsemmes semneeku leetahm schi, no S. Ekzellenzes ta Austruma juhrmallas guberniju Generalgubernator-Kunga apstiprinata pamahzischana, kà Austruma juhrmallas guberniju semneeku pagastôs labbibas magasinas un pagastu lahdes jawalda, ar scho par sinnaschanu un peepildischanu wissem sluddinata.

Pamahzischana

kà Austruma juhrmallas guberniju semneeku pagastôs labbibas magasinas un pagastu lahdes jawalda.

A. Par labbibas magasinahm.

I. Par magasinas waldischanu, par labbibas behrschanu un aisdewuma atbehrschanu.

§ 1.

Magasina irr aissleghgta ar trim atslehghm; weena stahw pee pagasta wezzaka, ohtra pee weena pagasta preekschneeka, trescha pee weena magasinas wihra.

§ 2.

Tuliht pehz lauku nowahkschanas pagasta lohzekleem jasahk atbehrt to labbibu, ko no magasinas isņehmuschi un tas prazentes. Kur magasina naw pilniga (likk. par tauschu labklahschanas eeriktehm no 11. Jun. 1866 § 2) tàpat jasahk behrt, zik pehz likkuma no galwas jabeŗŗ. Tapehz ka pagasts kohpâ galwo par saweem lohzekleem, us teem behrejeem jaisdalla un pee tahs beŗŗamahs teesas japeerehķina tas istruhkums, prohti ko zitti behreji (likk. par ķ. labklahsch. § 3) naw behruschi. Lihds 1. Nowembr. behrschanu buhs pabeigt.

§ 3.

Magasinas wihri wissu labbibu saņemm un isdohd pehz rakſta, kas irr dohts no pagasta waldischanas (t. i. no pagasta wezzaka, waj, kad schis newarrejis, no pagasta preekschneeka, un kam irr parakstihts arri pagasta skrihwera wahrds), un kur irr sarakstihts, kahdeem pagasta lohzekleem brihw aisdewumu prassibt no magasinas, zik katram jaaisdohd un no kahdas labbibas, tàpat kahdi tee behreji, weenalga waj sawas galwaslabbibas behreji, prohti pee nepilnigas magasinas, waj aisdohtas labbibas ar prazentehm (Bath) atbehreji, un atkal no kahdas labbibas un zik winņeem jabeŗŗ, waj ja atbeŗŗ. Kad magasinas wihri pehz tahs uswehleschanas darrijuschi, tad laj tai pagasta waldischanai to rakstu ar saweem peesihmejumeem parahda, un laj schi eeleek tais rehķinumu grahmatâs. Tee raksti paschi laj paleek pee teem magasinas wihreem par parahdischanu pee nahkamas magasinas pahrmehŗoschanas.

§ 4.

Par katru labbibas behrumu un parahda atbehrumu pagasta waldischana laj dohd kwitanzi. Bes tam magasinas wihrs ar katru magasinas parahdneeku pagastâ laj turr ihpaschus burtskohkus, kas lihds gadda rehķinumu slehgschanai jaglabba. Tad pagasta waldischana noleek deenu, kuŗŗâ burtskohki kohpâ ar ta parahdneeka ihpaschu parahda grahmatu japahrluhko un, ja naw nekahda prettimrunnaschana, jaisdelde. Ta parahdneeka ihpaschâ parahda grahmatâ japeesihme, ka tas notizzis. Ja gaddahs kahda prettimrunnaschana, tad burtskohks peerahda taisnibu.

§ 5.

Magasinus wihreem jarauga, ka tai deenâ, ko paschi lihds ar pagasta waldischanu nolikkuschi, ta beŗŗama waj atbeŗŗama labbiba nahk labbi skaidrota un bes nekahdas kaites, un ja ta behrschana waj atbehrschana tai noliktâ deenâ nebuhtu notikkusi, tad tuliht siņņas jadohd tai pagasta waldischanai, kas tai parahda eedsihschanai noliks wehl diwi brihschus, diwi nedelas un atkal diwi nedelas. Kad arri beidsamajs termiņsch pahrgahjis un tas parahds naw rehdihts tad pagasta teesa, no pagasta waldischanas usaizinata, laj to parahdu eedsenn ar ekſekuziju. Kad tas parahdneeks, par kurru ta ekſekuzija nospreesta un isdarrita, nespehj ne maksaht, ne parahdu atstrahdaht (likk. p. ķ. labklahsch. § 19), tad tas rohbs, kas tà gaddijees, prohti ja pagasta weetnekeem un usraugu teesahm par to naw ja-atbild (likk. p. ķ. labklahsch. § 9) jalihdsina wai nu wissam tam pagastam zaur leeku behrschanu, ko us galwahm isdalla w, ajkad pagasta ammatu wihri tohs parahdus us wissu pagastu laikâ naw isdallijuschi, tad pascheem wainigeem pagasta ammatu wihreem.

Peelikkums. Nettumis parahda atbehrschanu, waj, labbibas behrschanu pahri par to augscham minnetu laiku warr wilzinaht, kad drohschiba rohnahs (§ 10) bet pahri par nahkoschu ruddeņi tikkai ar usraugu teesas atwehleschanu.

§ 6.

Kad rudsi naw isdewuschees, tad irr brihw, $^1/_3$ tschetwerta rudsu weetâ behrt $^1/_2$ tschetwertu meeschu jeb $^2/_3$ tschetwertu ausu, un ja waſſareja naw isdewusees, tad pehz tahs paschas lihdsibas irr brihw rudsus behrt eeksch magasinas wassarejas weetâ. Bet ruddeņi magasinas waldischanai jagahda, ka ta labbiba pehz kahrtas teek atmainita.

§ 7.

Kad ihpaschôs badda gaddôs magasinas labbiba nepeeteek tai wajadsibai un pagasta waldischanai ar usraugu teesas atwehleschanu (likk. p. ķ. labklahsch. § 14) labbiba tadehļ atkal japeepehrk ar kahdu dallu no ustura naudas krahjuma, tad schahds aisdewums sawâ laikâ jaatlihdsina ar naudu. Laj gruntigi warretu sinnaht, zik labbibas ihsteni buhtu japeepehrk, pagasta waldischanai lihds ar pagasta weetneekeem sawà laikâ jasanahk spreest, un tas spreedums usraugu teesai janosuhta, kà laj apstiprina.

§ 8.

Tàpat pagasta waldischanai lihds ar teem pagasta weetneekeem jaspreesch, ko usraugu teesa laj apstiprina, prohti spreedumu, woi magasinas labbiba, ja rahdahs, ka samaitasees, pret jaunu labbibu buhtu japahrmaina. Bet tahda pahrmainischana laj noteek ihsteni tikkai tà, ka to wezzu labbibu ahtraki neisdohd, ne kà kad ta jauna labbiba klaht. Kahdahm reisahm wezzu labbibu warr isdoht kad jauno tuliht wehl neeebeŗŗ, ja tahs wezzahs labbibas ņehmejs to atbehrschanu deewsgan drohschi spehj apgalwoht.

§ 9.

Pagasta lohzekli, kas no pagasta kur isgahjuschi, waj kam ta graudu behrschana us kahdu wihsi gruhti nahktohs, tee to magasinas behrschanu ar naudu warr atlihdsinaht. Ta maksa jaisrehķina pehz tam, kahds tirgus tai beŗŗamai labbibai un japeeleek ta peeweschanas teesa kà kuŗŗâ reisâ. Pagasta waldischanai tad, kad tà nauda saņemta, japeepehrk tik tahs labbibas, zik kriht us to maksataju.

II. Par magasinas atwehrschanu un labbibas aisdohschanu.

§ 10.

Wissi pagasta lohzekli, kam ihsteni truhkums, un kas to atbehrschanu waj zaur sawu paschu mantibu, waj zaur zitta kahda apgalwibu, waj kihlam (dingliche Sicherheit), waj zaur sawu meesas

spehku, ar ko strahdahs un pelnihs, apgalwo (persönliche Sicherheit), waj irraid grunts turretaji waj — neturretaji, — aisdewumu no magasinas warr prassiht (likk. p. l. labklahschan. § 7, a.)

Kad tam prassitajam neaisdohd, tad teem pagasta weetneekeem protokole jasarakſta. un jaeesihme ihpaschi, kapehz tam naw aisdohts.

Kas ar pagasta weetneeku spreedumu naw ar meeru, tas diweju nedelu starpâ pee usraugu teesas warr appeleereht.

§ 11.

Weena pagasta magasina pee ohtra pagasta magasinas tikkai pehz abbeju pagastu weetneeku spreeduma un pehz usraugu teesas atwehleschanas labbibu warr leeneht. Usraugu teesa arri pahrbaudihs wissu norunnu un lihkumu, pehz ko aisdohs un aisnems.

§ 12.

Tas laiks, no kurra sahkoht to no pagasta weetneekeem atwehletu leenejamu labbibu, par ko skaidra protokole jawedd, warrehs isdoht, pehz pagasta peeprassijuma usraugu teesai janosprеesch.

§ 13.

Wissupapreeksch jasahk no tahs labbibas aisdoht, kas jo ahtri warretu samaitatees.

III. Par magasinas rewidereschanu.

§ 14.

Ar 1. August sahkahs jaunajs rehkinuma gads preeksch magasinas waldischanas, un us scho laiku magasinas grahmatas laj slehds, un magasinas labbibu laj pahrmehro. Tàpat pagasta wezzakee un preekschneeki un magasinas wihri laj pehz grahmatu slehgschanas teem pagasta weetneekeem rehkinumu leek preekschâ par isgahjuscha gadda magasinas waldijumu.

Peelikkums. Bes tam pagasta wezzakee un preekschneeki un magasinas wihri, kad atstahj no sawa ammata rehkinumus leek preekschâ teem pagasta weetneekeem par to magasinas waldischanu tannî laikâ, kas pehz beidsamahs grahmatu slehgschanas irr pagahjis.

§ 15.

Kad ta schihs pamahzischanas § 2 peeminneta behrschana un parahdu atbehrschana notikkusi, pagasta waldischana pehz magasinas grahmatahm laj aprakstu dohd pehz preekschsihmes Lit. A., kas schihs pamahzischanas gallâ atrohnama, un kur warr redseht,

1) zik labbibas 1. August, magasinâ bijis;
2) zik labbibas bijis parahdneeku rohkâs;
3) zik labbibas no teem pascheem tappis peedsihts;
4) zik no galwahm bijis saberr;
5) zik irr eebehrts;
6) zik no eenahkuschas prazenschu labbibas nabbageem isdallihts;
7) zik labbibas taggadiht irraid eeksch magasinas.

Schis apraksts usraugu teesai ne wehlaki ne kà lihds 1. Dezember jaleek preekschâ.

Peelikkums. Bes tam tahs pagasta waldischanas tahm usraugu teesahm pehz sennaka likkuma un pehz sinnamas preekschsihmes laj peesuhtà tohs aprakstus preeksch tahs gadda sinnas ko gubernators dohd wissaugstam Keiseram un preekschtahs guberrijas usturra kommissijas.

§ 16.

Usraugu teesai waj tam atsuhtitam usraugu teesas lohzeklim pee pagasta magasinas un pagasta lahdes rewideerschanas, ko katru gaddu pèhz lauku nowahkschanas noturrehs, jaleek preekschâ: abbi tahs magasinas grahmatas (preekschsihme Lit. C. D. un E.), berramahs labbibas isdallischanas rullis (preekschsihme Lit. B.) un tas § 15. peeminnetajs apraksts (preekschsihme Lit. A.). Usraugu teesa pahrbauda to buhdschetu (zerrejamas nahkama gadda eenemschanas un isdohschanas rehkinumu), kas stahw tai berramas labbibas isdallischanas rulla eesahkumâ, mekle, waj tahs us teem pagasta lohzekleem isdallitas berramas teesas un tee aisdewumi, kà peenahkahs, irr atbehrti, un spreesch, ko waijadsehs, kà kurrâ weetâ attraddusi. Tad winna kohpâ pahrluhko to aprakstu pehz Lit. A un tahs magasinas grahmatas un beidsoht no abbeem teem pagahjuscha un taggadeja gadda apraksteem rauga, waj ta taggadeja magasinas labbiba un taggadeja magasinas nauda irraid riktiga. Smalkakas ismekleschanas dehl arri warr prassiht, laj wissas magasinas grahmatas, rullus un ta jau pr. nowedd usraugu teesas pilssahtâ; bet tad jo steigschus japahrluhko un jo ahtri tai pagasta waldischanai jasuhta atpakal.

§ 17.

Usraugu teesa pee magasinas rewideereschanas laj leek wehrâ:

1) kahda irr magasinas ehka;
2) zik tahs labbibas un kahda winna;
3) waj tee magasinas wihri leek wehrâ un darra, kas teem peenahkahs.

IV. Par magasinas grahmatahm.

§ 18.

Pagasta waldischanai jaturr un jarakſta schahdas schnohres-grahmatas.

1) ta ar Nr. I. sihmeta magasinas grahmata, kur wissi eenahkumi un isdewumi ibsi japeesihme, un kur janorahda us to ihpaschu parahdneeku rehkinumeem (preekschsihme Lit. C.)

Peelikkums. Bes tam isdallischanas rulli pehz preekschsihmes Lit. B. jasaleek zik katram pagasta lohzeklim magasinê jaberr, un paschâ rulla eesahkumâ jadohd gadda budschets, (no ka ibsi redsehs zerrejamas gadda eenemschanas un isdoschanas).

B. Par pagasta lahdi.

I. Par pagasta lahdes waldischanu.

§ 19.

Pàgasta naudas manta, kur peederr pagasta usturra naudas, pagasta nabaggu naudas un passes naudas krahjumi, ja kur tahdi ihpaschi krahjumi rohnahs, jaglabba waj muhretâ welwê, kur uggguns newarr eetikt, ar dselsis durwihm un diwi zauri slehdsamahm atslehgahm, waj dselsskappî, kur ugguns newarr eetikt, ar diwi atslehgahm; weena atslehga irr pagasta wezzaka, ohtra weena preekschneeka rohkâ.

§ 20.

Pagasta waldischana weenu neddelas deenu noleek, kur preeksch pusdeenas arween wissa maksajama nauda teek maksata un sanemta, un scho deenu teem pagasta lohzekleem darra sinnamu. Masôs pagastôs schihs sahnakamas deenas warr nolikt rettaki.

§ 21.

Pagasta wezzakam un tam preekschneekam, kam ta ohtra atslehga uswehleta, klaht esfoht, wissa nauda, kad eenahk preeksch pagasta lahdes, tuhlit kà eenahkusi un grahmatâ peesihmeta lahdê jaeeslehds, un kwittanzei par to maksajumu pagasta wezzakajs un tas preekschneeks sawu wahrdu tuhliht laj paraksta un sehgeli laj peespeesch, tàpat laj ohtrâ mallâ pagasta skrihweris sawu wahrdu paraksta.

§ 22.

Par wissu naudu, kas pagasta lahdê eenahk, ja naw ittin masa, waj ja ahtrumâ nau atkal isdohdama, janopehrk tahdi naudas papihri, kas augkus ness, kas drohschi irr, kam wehrtiba dauds nemainahs, kas irr rakstiti waj sihmeti us ta pascha pagasta wahrda, waj tam pascham pagastam atrakstiti. Schee naudas papihri pehz sawas surtes un ar saweem nummureem grahmatâ jasarakſta.

II. Par pagasta lahdes rewideereschanu.

§ 23.

Pagasta waldischana katra rehkinuma gadda gallâ t. i. us 1. Janwar sawas grahmatas laj slehds un pagasta weetneekeem, kam jarewideere, laj leek apleezinaht, zik ihsteni naudas irraid pagasta lahdê, un ka tas notticis, laj pasihme weenâ pagastā lahdes aprakstâ pehz preekschsihmes Nr. I., kas ne wehlaku, ne kà lihds 15. Janwar usraugu teesai janosuhta, lihds ar rulli, kur wissi naudas papihri paweenam pehz preekschsihmes Nr. II. sarakstiti.

§ 24.

Usraugu teesa, kam peekriht pagasta lahdes rewideereht, waj winnas atsuhtitajs lohzeklis meklehs, waj pagasta waldischana pehz likkuma buhs darrijusi un waj tas grahmatas sihmejums saskann ar to naudu, un ja tahdu irraid, ar teem naudas papihreem, un waj tahs naudas schnohres grahmatas pehz kahrtas irr rakstitas.

III. Par tahm naudas grahmatahm.

§ 25.

Pàgasta waldischanai jaturr schnohres grahmatas:

1) weena leela naudas grahmata, kur wissi eenahkumi un isdewumi, kas peederr pee tahs ihstenas pagasta lahdes, pee ta pagasta ustturra naudas krahjuma, pee ta nabaggu naudas krajuma u. t. j. pr. tai paschâ deenâ, kur irr eenemti waj isdohti, tohp sarakstiti (preekschsihme Nr. III.)
2) weena schnohres grahmata par passes naudas eenahkumu (preekschsihme Nr. IV.).

IV. Schihs pamazischanas spehks.

Schi pamahzischana plaschaki isskaidro tohs likkumus, kas 11. Juhnî 1866 par tauschu labklahschanas eeriktehm dohti un isnihzina wissus zitus likkumus, kas sennaki no augstahm teesahm dohti par labbibas magasinas un pagasta lahdes waldischanu. Tadehl nu tik ween pehz pagasta likkumeem no 19. Febr. 1866, pehz teem likkumem par tauschu labklahschanas erriktehm no 11. Juhnî 1866 un pehz schihs pamahzischanas jawalda pagasta magasinas un pagasta lahdes semneeku pagastôs eeksch Austruma juhrmallas gubernijahm, ja us preekschu wehl kahdi peelikkumi neteek issluddinati.

Scho pamahzischanu ar tahm preekschsihmehm pehz teem 19. Febr. 1866 wissu augstaki apstiprinateem pagasta likkumeem § 43 esmû gribbejis apstiprinaht un spehkâ zelt.

St. Pehterburgâ, 22. Oktober 1869.

Generaladjutants **Albedinsky.**

Preekschsihme Lit. B.

Isdallischana.

zik katram NN pagasta lohzeklim, kas irr behrejs, preeksch magasinas pildischanas jaberr, zik parahdu jaatberr pehz pagasta kohpu-galwoschanas, zik leenetas labbibas ar prazentehm jaatdohd.

NN pagasta magasinai jadabuhn:

1) zik teem pagasta lohzekleem pehz likkuma jaberr, prohti pa 4 garnizas rudsu un 2 garnizas wassereju-labbibas no galwas.

	seemas labbibas	wassarejas meeschu	wassarejas ausu
1)	000 garnizas	000 garnizas	
2) preeksch pehrna gadda istruhkuma pildischanas . . .	" "	"	"
3) preeksch aisnemtas labbibas atlihdsinaschanas . . .	" "	"	"
4) prazenschu labbibas par to aisnemmumu . . .	" "	"	"
kohpâ:			

Ohtrâ lappas pussê tee behreju wahrdi sasihmeti:

tai 18

(Pagasta wezzaka un preekschneeku un pag. weetneeku parakstiti wahrdi).

Isdallihts.

Behreju wahrdi.	laj magasina teek pilna.			laj istruhkums teek lihdsinahts.			laj parahds teek rehdihts.			prazenschu labbiba.			behrts.			Peesihmejumi.
	seemas labbibas.	wassarejas meeschu.	wassarejas ausu.	seemas labbibas.	wassarejas meeschu.	wassarejas ausu.	seemas labbibas.	wassarejas meeschu.	wassarejas ausu.	seemas labbibas.	wassarejas meeschu.	wassarejas ausu.	seemas labbibas.	wassarejas meeschu.	wassarejas ausu.	
	Garnizas.			Garnizas.			Garnizas.			Garnizas.			Garnizas.			
Jaunsemju saimneeks Kahrlis Neuland	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	
Muischas kalps Jurris Pehter .	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	
Muischas puisis Indrikis Frei. .	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	
Muischas wakkeneeks Peht. Berg	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	
kohpâ	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	

w. t. j. pr.

Pahrskats: (pagasta wezzaka, preekschneeku un pagasta weetneeku parakstiti wahrdi.)

Aprakſts,

Preekſchſihme Lit. A.

par N. N. pagaſta magaſinas parahdeem, aisdewumeem, prazentehm preekſch 18 . .

Pagaſta wahrds.	1. Zik wihriſchku rewiſiones dwehſeles lihdſ ar teem, kas pagaſta beedribai peeſtahjuſchees.	2. Pehz likkuma waijadſeja buht.			3. Isgahjuſcha gadda 1. Aug. eekſch magaſinas ihſteni atraddahs.					4. Zik nemakſatu parahdu bijis ſchi gadda 1. Aug.						5. Zik no teem ſennaku gaddu parahdeem ar wiſſahm prazentehm ſadſihts.			6. Zik labbibas lihdſ ſchi gadda 1. Aug. aiſdohts.			7. Zik no ſchi gadda aiſdewuma ar wiſſahm prazentehm ſadſihts.			8. Zik no tahs labbibas, kas ſchinnî gaddâ pehz likkuma berrama, prohti pa 4 garniz. rudſu un pa 2 garn. waſſarejas, bija jaeedſenn.			9. Zik no ſchi gadda berramas labbibas irraid behrts.			10. Zik no prazenſchu labbibas nabaggeem beſ nekahdas atdohſchanas irr iſdallihts.			11. Tadehl eekſch magaſinas tagadiht atrohnahs.			Peeſihmejumi.
					labbibas.			naudas, kas labbibas weetâ.		zik berramas labbibas.			zik aisdohtas labbibas atberramas.																								
		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		rublu.	kapeiku	ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		ſeemas labbibas.	waſſarejas.		
			meeſchu	auſu		meeſchu	auſu				meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu		meeſchu	auſu	
		Tſchetwerti.			Tſchetwerti.					Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwerti.			Tſchetwert.			
N. N. pagaſts.	000	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	

Leez wehrâ: Schi aprakſta ſihmejumi lai tà ſaſkann, ka treſchahs, peektahs, ſeptitahs un dewitahs ſtarpas ſkaitli kohpà, kad nonemm deſmitahs ſtarpas ſkaitli, iſdohd to weenpadſmitahs ſtarpas ſkaitli. Zik labbibas irraid, to tai aprakſtâ waijaga ſihmeht pehz tſchetwerteem un maſakas tſchetwertu dallas lai neſihme neka zetturkſchnus.

N. N. pagaſta lahdes gadda aprakſts preekſch 18

Preekſchſihme Nr. I.

Pagaſta naudas mantas noſihmeſchana.	No 18 gadda atlikkums.				18 gadda peenahkums.				18 gadda iſdewums.				Uſ 18 gaddu atlikkums.				Peeſihmejumi.
	naudâ		naudas papihrôs		naudâ		naudas papihrôs		naudâ		naudas papihrôs		naudâ		naudas papihrôs		
	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	ſ. rubl.	kap.	
Pagaſta kapitals																	

(Pagaſta wezzaka un preekſchneeku parakſtiti wahrdi.)

Leez wehrâ: Beſ ſchî aprakſta un beſ ta rulla, kur tee uſ 18 gaddu atlikkuſchi naudas papihri pa weenam ſarakſtiti, uſraugu teeſai pee rewideereſchanas jauſrahda pagaſta waldiſchanas ſihme par to, ka tee pagaſta weetneeki no ſawas puſſes pagaſta lahdi 18 gaddâ rewideerejuſchi, un ka ta ſchinnî aprakſtâ ſihmeta manta, prohti ir ta nauda, ir tee naudas papihri, kas tai rullî Nr. II pa weenam ſarakſtiti, pateeſi pagaſta lahdê bijuſchi eekſchâ.

Schnohres grahmata par N. N. pagaſta naudas mantu preekſch 18

Preekſchſihme Nr. III.

Mehneſis un deena.	Eenahkumi.	Naudâ.		Naudas papihrôs.		Mehneſis un deena.	Iſdewumi.	Kwitantſchu nummuri.	Naudâ		Naudas papihrôs.	
		ſudrab.		ſudrab.					ſudrab.		ſudrab.	
		rubl.	kap.	rubl.	kap.				rubl.	kap.	rubl.	kap.

Preekschsihme Lit. E.

Pagasta Nabaggu rehkinums preeksch 18

Pagasta nabaggu wahrdi.	jadabuhn.						irr dabujis.						
	seemas labbibas.		wassarejas				Mehnesis un deena.	seemas labbibas.		wassarejas			
			meeschu		ausu					meeschu		ausu	
	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.		tschetw.	garn.	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.
1. Jurris Ohsohl . .							10. Sept. 18 . . 15. Now. 18 . . 17. Janw. 18 . . 15. Merz 18 . .						
							kohpâ						
2. Frizzis Walter . .							10. Sept. 18 . . 15. Now. 18 . . 17. Janw. 18 . . 15. Merz 18 . .						
							kohpâ						
3. Lihse Müller . .							10. Sept. 18 . . 15. Now. 18 . . 17. Janw. 18 . . 15. Merz 18 . .						
							kohpâ						

Leez wehrâ: Schis rehkinums ja=eeleek magasinas grahmatâ Nr. II aiſ teem rehkinumeem kur to leenetaju leenejumi farakstiti, un wissi teem nabbageem sawâs deenâs dohti dewumi kohpâ jaeeleek magasinas grahmatâ Nr. I labbajâ pussê pee teem isdewumeem.

Preekschsihme Nr. II.

Rullis
kur eeksch̨a tee N. N. pagasta naudas papihri, kas uſ 1. Janw. 18 lahde atlikkuschi.

Peederr pee (pagasta lahdes) gadda aprakſta Nr. I.

Naudas papihru ſasihmejums.	Zik wehrtibas.	
	s. rubl.	kap.
A. Pagasta kapitals.		
1 N. N. sandbrihſe Nr. Lit. A, wehrtibâ		
ar augku biketehm (Coupons), kas eesahkahs no		
1 N. N. sandbrihſe Nr. Lit. M, wehrtibâ		
ar augku biketehm, kas sahkahs no 18		
1 N. N. kredita beedribas schparkassenscheine Nr. wehrtibâ		
ar augku biketehm sahkoht no 18		
4 5ta isdewuma inskripzijas sub Nr.N.		
katra wehrta kohpâ		
ar augku biketehm sahkoht no 18		
B. Asturra kapitals.		
1 N. N. sandbrihſe Nr. Lit. B, wehrtibâ		
ar augku biketehm, kas sahkahs no 18		
1 N. N. sandbrihſe Nr. Lit. Z, wehrtibâ		
ar augku biketehm no 18		
1 N. N. sandbrihſe Nr. Lit. N, wehrtibâ		
ar augku biketehm no 18		
1 N. N. kredita beedribas schparkassenscheine Nr. wehrtibâ		
ar augku biketehm no 18		
1 N. N. kredita beedribas schparkassenscheine uſ augku augteem, Nr. wehrtibâ . .		
kohpâ	000	00

Leez wehrâ: Pagasta kapitala naudas papihreem waijaga buht rakstiteem waj sihmeteem uſ ta pascha pagasta wahrdu.

tai 18

(Pagasta wezzaka un preekschneeku parakstiti wahrdi.)

Preekschsihme Nr. IV.

Schnohres grahmata par passes naudas eenahkumu preeksch 18

Nr.	Mehnesis un deena.	Kam ta passe dohta un kas to passes naudu maksajis.	Zik par passi maksahts.	
			s. rubl.	kap.

Preekschsihme Lit. C.

№ I.

N. N. pagasta magasinas grahmata preeksch 18

Mehnesis un deena.	Rehkinuma grahmatas Nr. II lappa.	Eenemts.	Rudsu.		Meeschu.		Ausu.	
			tschetw.	garn.	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.
18								
Aug. 1.		Mehrojoht magasinâ atrasts.						
Sept. 17.		No gadda behrejeem eebehrts						
〃		No sennaku gaddu berrameem parahdeem atbehrts						
〃		Prazentes par teem						
Now.		Aisnemmumi atbehrti preeksch 18						
〃		Prazentes par teem						
Dez.		No sennaku gaddu parahdeem atbehrts . . .						
		Prazentes par teem						
		kohpa						

Mehnesis un deena.	Rehkinuma grahmatas Nr. II lappa.	Isdohts.	Rudsu.		Meeschu.		Ausu.	
			tschetw.	garn.	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.
		Pehrn palizzis nebehrts:						
		1. wezzi parahdi						
		2. pehrna gadda aisdewumi						
18		3. gadda-berrama istruhkumi.						
Now. 15.		Pagasta skrihwerim deputate.						
Dezember		Nabbageem par usturru dohts, ne us atbehrschanu						
April 23.		Aisdewumi						
		kohpâ						
		1. Aug. palizzis magasinâ						
		Eenahkuma un isdewuma atswars (Bilanze). .						

Leez wehrâ: Kad magasinu mehrojoht waj pahrakums rohnahs, waj truhkums, tad tas japeesihme appaksch bilanzes skaitka un jauna gadda grahmatâ tikkai tas skaits jaeeraksta, kas ihsteni magasinâ atrohnahs.

Preekschsihme Lit. D.

№ II.

Katra N N pagasta lohzekla magasinas aisnemmuma rehkinums preeksch 18

Mehnesis.	Deena.	Pagasta lohzekku wahrdi, nummuri pehz pagasta rukka un parahda leelums.	Rudsu.		Meeschu.		Ausu.	
			tschetw.	garn.	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.
18		Nr. 1 Muischas kalps Andrejs Behrsin:						
Aug.	1	pehz slehgta rehkinuma no 31. Juli						
		sch. g. parahda atlikkums no 18 gadda lihds ar tahm peeskaitamahm prazentehm. . . .						
		schi gadda berrama teesa.						
18		Aisnemmumi:						
Febr.	1	Weenam mehnesim						
Merz	1	〃 〃						
April	1	Weena mehnescha sirga ohderei						
Mai	1	sehklai						
Juni	1	Weena mehnescha maisei						
Juli	1	sehklai						
		Weena mehnescha maisei						
		〃 〃 〃						

Mehnesis.	Deena.	Pagasta lohzekku wahrdi, nummuri pehz pagasta rukka un zik irr atdohts.	Rudsu.		Meeschu.		Ausu.	
			tschetw.	garn.	tschetw.	garn.	tschetw.	garn.
18		Nr. 1. Muischas kalps Andrejs Behrsin.						
Sept.	15	no 18 gadda parahda						
〃	20	schi gadda behrums						
Okt.	12	no pehrna gadda aisnemmuma						
〃	15	〃 〃 〃 〃						
〃	〃	prazentes par to aisnemmumu						
		kohpâ						
		Parahda atlikkums 1. Aug. 18						

Leez wehrâ: Schis rehkinums laj kahda sawâ weenâ pussê katra pagasta lohzekla wissu wesselu parahda un aisnemmuma leelumu lihds ar wissahm aprehkinajamahm wezza parahda un aisnemmuma prazentehm, tad wehl to us katru pagasta lohzekli usliktu berramu teesu un to jaunu aisnemmumu; ohtrâ pussê laj rahda to atbehrumu us tahdu wihsi, rehkinumu us 1. Aug. slehdsoht wissi neatbehrti parahdi jaunâ rehkinuma parahda pussê teek eerakstiti. Tam rehkinumam smalki jasaskann ar teem rehkinumeem un burtskohkeem kas pagasta lohzekku rohkâs.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Лифляндская Казенная Палата, считая выданный ею неспособному къ личному труду, отставному слесарю 26. флотскаго экипажа Якобу Михеля сыну Нильпу на полученіе трехрублеваго въ мѣсяцъ содержанія изъ Дерптскаго уѣзднаго казначейства съ 1. Сентября 1869 г. по 1870 годъ и потерянный имъ расчетный листъ за № 2417 — неимѣющимъ силы, — вызываетъ симъ, въ случаѣ, если таковый будетъ кѣмъ либо найденъ, то немедленно представить въ сію Палату для уничтоженія. 3

Рига, 30. Марта 1870 года. № 1678.

Da der arbeitsunfähige verabschiedete Schlosser der 26. Flottequipage Jakob Michels Sohn **Nilp** seinen ihm vom Livländischen Kameralhofe sub **Nr. 2417** ertheilten Berechnungsbogen zum Empfang aus der Dörptschen Kreisrentei für die Zeit vom 1. September 1869 bis 1870 eines monatlichen Unterhaltgeldes von 3 Rbl. verloren hat, so wird solches von dem Livländischen Kameralhofe bekannt gemacht, damit das nunmehr als mortificirt zu betrachtende Document im Auffindungsfalle dieser Palate zur Vernichtung eingeliefert werde. 3

Riga, den 30. März 1870. Nr. 1678.

Съ Высочайшаго разрѣшенія предположено воздвигнуть памятникъ Богдану Хмѣльницкому въ г. Кіевѣ и открыть по всей Имперіи подписку для сбора добровольныхъ приношеній на покрытіе издержекъ сооруженія.

Во исполненіе предложенія посему предмету Его Превосходительства, Господина Лифляндскаго Губернатора, поручено Рижскому Кеммерейному Суду принимать добровольныя приношенія для означенной цѣли и въ свое время отправить ихъ по принадлежности.

По этому граждане и обыватели города Риги симъ приглашаются, принять участіе въ сборѣ на сооруженіе означеннаго памятника и вносить имена свои въ подписную книгу, открытую при Кеммерейномъ Судѣ. № 2380.

Рига, ратгаузъ 30. Марта 1870 г. 3

Zur Erinnerung an Bogdan **Chmelnitzky** soll mit Allerhöchster Genehmigung ein Denkmal in der Stadt Kiew errichtet, und zur Erlangung der Kosten zu demselben im Reiche eine Subscription zur Einsammlung freiwilliger Beiträge veranstaltet werden.

In Gemäßheit desfallsigen Auftrags Sr. Exc. des Livländischen Herrn Gouverneurs ist von dem Rathe dieser Stadt dahin Anordnung getroffen worden, daß bei dem hiesigen Kämmereigerichte freiwillige Gaben zu dem obgedachten Zwecke entgegengenommen und wohin gehörig abgesandt werden.

Es werden demnach die Bürger und Einwohner dieser Stadt desmittelst aufgefordert sich an der Beschaffung der zur Errichtung des Denkmals erforderlichen Summe, durch Darbringungen zu betheiligen und ihre Namen auf dem bei dem Kämmereigerichte ausgelegten Subscriptionsbogen zu verzeichnen. 3

Riga-Rathhaus, den 30. März 1870. Nr. 2380.

Von dem Livländischen Landraths-Collegium wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 1. Mai c. auf den nachbenannten 6 Punkten: **Serben-Krustekrug, Hohenbergen, Seßwegen, Marzen, Neu-Calzenau** (im Wendenschen Kreise belegen), und **Stockmannshof** Fahrgelegenheiten eröffnet werden, welche verpflichtet sind, die resp. Reisenden unter den, in jeder dieser Stationen affigirten, Bedingungen weiter zu befördern. In Bezug auf die letzterwähnte Fahrgelegenheit ist zu beachten, daß, da dieselbe sich auf dem, 4 Werst von der Stockmannshofschen Eisenbahnstation entfernten, Beihofe Trentelberg befindet, die per Eisenbahn nach Stockmannshof sich begebenden resp. Reisenden ihre Requisition wegen Entgegenschickens der Pferde — per Telegramm an die Trentelbergsche Expeditions-Verwaltung zu entsenden haben, wobei — außer der Telegraphengebühr — 20 Kop. S. Botenlohn zu zahlen sind. Die Trentelbergsche Station ist verpflichtet, die den resp. Reisenden gehörigen Equipagen in einer verschlossenen Remise bis zu deren Rückkehr kostenfrei zu asserviren.

Ferner wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß am 23. April c. auf 6 Punkten des Riga-Wolmarschen Kreises: **Römershof** (bei der gleichnamigen Eisenbahnstation), **Engelhardtshof** (alte Postirung), **Widdrisch, Lemsal, Lappier** (Ohsolkrug) und **Salisburg,** sowie auf 7 Punkten des Pernau-Fellinschen Kreises: **Oberpahlen, Paiakrug** (Immafer), **Torgel, Fennern, Nawast, Tarwast** (Mustlakrug) und **Laugebrücke** ebenfalls Fahrgelegenheiten unter den daselbst einzusehenden Expeditionsbedingungen eröffnet werden, daß endlich seit dem 1. Januar c. in den eingegangenen 6 Chausseestationen: **Wesselshof, Launekaln, Mehrhof, Adsel, Romeskaln** und **Misso** Fahrgelegenheiten — auf Grund contractlicher, den Reisenden vorzuweisender Vereinbarung — errichtet worden sind.

Riga, Ritterhaus den 6. April 1870. 3

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr dim. Aessessor Johann Adolph von **Sivers** auf das im Rigaschen Kreise und Roopschen Kirchspiele belegene Gut **Autzem** um ein Darlehn in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern. Nr. 980. 3

Riga, den 27. März 1870.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr M. von **Löwis of Menar** auf das im Rigaschen Kreise und Sissegalschen Kirchspiele belegene Gut **Fistehlen** um eine Dahrlens-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern. 2

Riga, den 30. März 1870. Nr. 1004.

Mittelst Einbruchs sind aus dem herrschaftlichen Wohnhause des Gutes **Eck** im Ubbenormschen Kirchspiele nachstehende Gegenstände entwandt worden: 12 silberne Gabeln, 22 silberne Dessert-Löffel, 1 silberner großer Vorlege-Löffel, 1 silberner großer Suppen-Vorlege-Löffel, 1 silberne Schmandkanne, 1 silberne Kaffeekanne, 1 silbernes Spülkum, 1 silbernes Theesteb, 1 silberner Sauce-Löffel alles vom Goldarbeiter Kordes in St. Petersburg, gezeichnet gothisch C. T. mit einer Krone, 11 silberne Suppenlöffel und 4 silberne Theelöffel gezeichnet A. v. M. mit der Krone, 1 silberne Zuckerzange ohne Merke, 2 silberne Kinderlöffel, der eine G. v. M. der andere C. v. T. gezeichnet, 1 silberne Kindergabel mit C. v. T. 1830 gravirt, 1 silberne Kindergabel ohne Merke, 1 silberne Kindergabel gravirt „Marie“, 1 silberne Kindergabel und 1 silbernes Kindermesser gravirt G. v. M., 12 kleine Kaffeelöffel und 1 Plattmenage von Melchior-Metall ohne Merke, 2 silberne Leuchter und 1 silberne Taufschale nebst silberner Kanne.

Bei Mittheilung hierüber werden die resp. Polizei-Behörden ersucht resp. beauftragt, **Nachforschungen** anzustellen und über etwa möglich gewordene Ermittelungen dem Wolmarschen Ordnungsgericht Mittheilungen zukommen zu lassen.

Wolmar Ordnungsgericht, den 28. März 1870.
Nr. 2500. 1

Прокламы Proclame

Von dem Livländischen Hofgerichte ist verfügt worden, die an dasselbe gegenwärtig versiegelt eingesandte, bei dem Rigaschen Stadtwaisengerichte zur Aufbewahrung deponirt gewesene testamentarische Disposition des zu Riga am 13. Februar d. J. verstorbenen ehemaligen Rigaschen Kaufmanns Carl Friedrich von **Henko,** sowie die gleichfalls anher versiegelt eingesandten ebenfalls bei genanntem Waisengerichte deponirt gewesenen Statuten nebst Stammtafel zu dem von dem beregten verstorbenen gestifteten Familienlegat bei diesem Hofgerichte am 20. April d. J. zu gewöhnlicher Sessionszeit der Behörde öffentlich entsiegeln und verlesen zu lassen, — als welches allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung etwa Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß diejenigen, welche wider die vorerwähnte testamentarische Disposition und wider die obbesagten Statuten aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache- oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts innerhalb der peremtorischen Frist von Nacht und Jahr d. i. innerhalb der Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der Verlesung der testamentarischen Disposition und der Legats-Statuten an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage ausführig zu machen verbunden sind, — wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 1381. 2

Riga, Schloß den 31. März 1870.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach die nachbenannten Bauern um ein Proclam darüber nachgesucht haben, daß:

1. der Alt Kusthofsche Bauer Matz Timpermann sein unter Alt-Kusthof im Cambyschen Kirchspiele des Dorpatschen Kreises belegenes Uus Adami Gesinde groß 9 Thlr. $36^{9}/_{112}$ Gr., dem Bauer Joseph Kerge für den Preis von 1600 Rbl. S. M., verkauft,
2. der Kawwastsche Bauer Peter Prul seinen bisherigen Mitbesitzer und Bruder Jacob Prul das gemeinschaftlich bisher besessene 13 Thlr. $45^{42}/_{112}$ Gr. große Gesinde Mili Nr. 58 unter Kawwast im Koddaferschen Kirchspiele des Dorpatschen Kreises zum alleinigen Besitze für den Preis von 2075 Rbl. S. M. übertragen und verkauft,
3. der Cardissche Bauer Michel Tolga das von seinem ohne Hinterlassung eines Testaments, so wie etwaiger Leibeserben verstorbenen Sohne Tönno Tolga besessene 10 Thlr. 22 Gr., große Gesinde Paisto unter Cardis im Laisschen Kirchspiele des Dorpatschen Kreises an seinen zweitältesten Sohn Jürry Tolga für den Preis von 1100 Rbl. S. M. verkauft,
4. der Rappinsche Bauer Peter Heidson das ihm gehörige unter Rappin im Dorpatschen Kreise und Rappinschen Kirchspiele belegene 13 Thlr. $24^{24}/_{112}$ Gr., große Grundstück Andresse Peter seiner Tochter Marri Heidson verehelichten Pedoson für den Preis von 1300 Rbl. S. M. und verschiedene Alimentationsbedingungen verkauft und übertragen, — und

die sub 1, 2, 3, 4 aufgeführten Käufer hierselbst darum gebeten, ihnen die aufgeführten Grundstücke als schuldenfreies Eigenthum, sofern solche Schulden, Verhaftungen und Belastungen nicht in den entsprechenden hier vorliegenden Contracten namentlich aufgeführt sind, seiner Zeit zu adjudiciren, — als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, anlangend die Gesinde Mili, Uus Adami & Paisto sowie etwaiger hypothekarischen Gläubiger, welche auf die sub 1, 2, 3, 4 aufgeführten Grundstücke ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Grundstücke mit Gebäuden und allen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monate a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. Juli 1870 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß obige Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien den Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Dorpat, Kreisgericht am 15. Januar 1870.
Nr. 33. 1

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Herr Eduard von Richter, als Erbbesitzer des im Dorpatschen Kreise und Pölweschen Kirchspiele belegenen Gutes **Waimel** hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke auf die nachbenannten Bauern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke als von allen auf dem Gute Waimel ruhenden Hypotheken und Forderungen freies und unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung untenstehender Grundstücke mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monate a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. Juli 1870 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen,

widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß solche Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien den Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1. Paddoseppa, groß 19 Thlr. 24 Gr., auf die Bauern Michel und Jaan Runthal für den Preis von 2890 Rbl.
2. Tülgo, groß 15 Thl. 78 Gr., auf die Bauern Michel und Johann Repp für den Preis von 2000 Rbl.
3. Raudseppa, groß 15 Thlr. 78 Gr., auf die Bauern Jaan und Hindrik Zuchna für den Preis von 1600 Rbl.
4. Kikka, groß 14 Thlr. 86 Gr., auf den Bauer Peter Lepp für den Preis von 1500 Rbl.

Dorpat Kreisgericht, am 15. Januar 1870. 1
Nr. 25.

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Herr Landrath G. von Lilienfeld, als Erbbesitzer des im Dorpatschen Kreise und Tölckschen Kirchspiele belegenen Gutes **Charlottenthal** hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke auf die nachbenannten Bauern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke als von allen auf dem Gute Charlottenthal ruhenden Hypotheken und Forderungen freies und unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät, sowie der hypothekarischen Gläubiger, welche auf das Gut Charlottenthal ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung untenstehender Grundstücke mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monate a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. Juli 1870 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß solche Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien den Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1. Ansi, groß 26 Thlr. 19 Gr., auf den Bauer Jaak Kogger für den Preis von 4200 Rbl.
2. Pabo, groß 15 Thlr. 12 Gr., auf den Bauer Endrik Raska für den Preis von 2270 Rbl.
3. Krisa Kurriko, groß 32 Thlr., auf den Bauer Jaan Miglis für den Preis von 4911 Rbl.
4. Elia, groß 18 Thlr. 63 Gr., auf den Bauer Märt Uint für den Preis von 3405 Rbl.
5. Pulli, groß 17 Thlr. 70 Gr., auf den Bauer Matz Ertel für den Preis von 2957 Rbl.
6. Saksa, groß 29 Thlr. 26 Gr., auf den Bauer Peter Nirk für den Preis von 4757 Rbl.

Dorpat Kreisgericht, am 15. Januar 1870 2
Nr. 16.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Fürst Paul Lieven Erbbesitzer des im Cremonschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Schloß-Cremon**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und von allen auf dem Gute Schloß-Cremon ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Gute Schloß-Cremon bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Schloß-Cremon ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden soll.

Liewe, 29 Thlr. $3^{54}/_{112}$ Gr. groß, auf den Bauer Jacob Breede für den Preis von 3629 Rbl. 16 Kop. S. M. Nr. 124. 2

Wolmar, den 16. Januar 1870.

Торги. Torge.

Рижская Инженерная дистанція вызываетъ желающихъ къ рѣшительному торгу, безъ переторжки 29. Апрѣля сего года, на продажу въ оной негоднаго листоваго желѣза, а, также негодныхъ инструментовъ и другихъ вещей, пришедшихъ отъ работъ въ 1869 году по Ригѣ и Динаминдской крѣпости. — Торгъ на означенную продажу производиться будетъ въ вышеозначенное число при Рижскомъ Окружномъ Инженерномъ Управленіи, въ бывшей цитадели въ зданіи № 11 съ 12 часовъ утра.

Желающіе купить эти вещи могутъ приходить въ Рижскую Инженерную дистанцію, до начатія торга разсматривать условія и самыя вещи.

Покупатель какого либо инструмента и вещи порознь или всѣхъ вдругъ, за оставшуюся за нимъ послѣднюю цѣну, долженъ внести на основаніи Св. Зак. Гражд. т. X ст. 1833 (изд. 1857 года) въ задатокъ $1/10$ съ рубля всей оставшейся цѣны и ожидать разрѣшенія Начальства на полученіе означенныхъ вещей въ ихъ вѣдѣніе. № 189. 3

Die Rigasche Ingenieur-Distanz macht bekannt, daß am 29. April c. um 12 Uhr Mittags bei der Rigaschen Bezirks-Ingenieur-Verwaltung in der ehemaligen Citadelle im Hause Nr. 11 außer Gebrauch gesetztes Eisenblech, sowie auch Werkzeuge und andere Sache unter den in vorstehender russischen Bekanntmachung enthaltenen Bedingungen meistbietlich werden versteigert werden. Nr. 189. 3

Рижское Окружное Инженерное Управленіе вызываетъ желающихъ къ торгу, на принятіе въ Рижской Инженерной дистанціи производства оптомъ въ семъ 1870 году капитальныхъ работъ по Ригѣ и Динаминдской крѣпости, а также деревнѣ Искюлѣ и въ г. Венденѣ, для которыхъ по 12 смѣтамъ исчислено до 11889 руб. $5^3/_4$ коп.

Торъ производиться будетъ при Рижскомъ Военно-Окружномъ Совѣтѣ, въ цитадели въ зданіи подъ № 11, рѣшительный (безъ переторжки) 7-го Мая 1870 года въ 12 часовъ утра.

Не желающимъ участвовать въ торгахъ изустныхъ, предоставляется право присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія, но съ тѣмъ, чтобы конверты эти поступали въ присутствіе производящее торги, не позже 11 часовъ утра, самыя же объявленія писаны были согласно формѣ, приложенной къ 1909 ст. I ч. X т. Св. Зак. Гражд. (изд. 1857 г.) съ означеніемъ цѣны прописью на каждый предметъ отдѣльно и изъявленіемъ согласія принятія подряда въ точности на предъявленныхъ при торгахъ условіяхъ.

Подрядчики принявшіе подрядъ и неисполнившіе контрактной обязанности, подвергаются опредѣленной закономъ неустойкѣ. Подробныя же предварительныя условія, съ опредѣленіемъ въ нихъ порядка исполненія подряда, сроковъ начатія и окончанія, можно видѣть заблаговременно до торга въ канцеляріи Окружнаго Инженернаго Управленія, а въ день назначенный для торга въ Окружномъ Совѣтѣ.

Прошенія же о желаніи участвовать въ торгу съ приложеніемъ залоговъ въ обезпеченіе опредѣленной по условіямъ неустойки, на случай неисправнаго выполненія обязанности и видовъ о званіи, должны быть представляемы въ день назначенный для торга и ни какъ не позже 11 часовъ утра. № 296. 3

Die Rigasche Bezirks-Ingenieur-Verwaltung macht bekannt, daß zur Vergebung von in Riga, der Festung Dünamünde, Uexküll und Wenden im Jahre 1870 auszuführenden nach 12 Kostenanschlägen ca. 11889 Rbl. $5^3/_4$ Kop. betragenden Hauptreparaturen am 7. Mai c. um 12 Uhr Mittags im Rigaschen Militairbezirksrathe in der Citadelle im Hause Nr. 11 ein definitiver Torg wird abgehalten werden, zu welchem Liebhaber unter Beobachtung der in vorstehender russischen Bekanntmachung enthaltenen Bedingungen sich zu melden haben. Nr. 296. 3

Отъ Витебскаго Особаго о Земскихъ Повинностяхъ Присутствія, согласно журнальному постнановленію, состоявшемуся 7 сего Февраля, объявляется, что седьмаго будущаго Мая назначено произвесть въ Витебской Казенной Палатѣ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку до 1872 г. во всѣ города и уѣзды Витебской губерніи, для войскъ постоянно и временно квартирующихъ и проходящихъ, дровъ, свѣчей, постнаго масла, фитиля и соломы. Желающіе участвовать въ сихъ торгахъ могутъ разсматривать смѣтное исчисленіе и кондиціи по сему подряду въ Казенной Палатѣ и Особомъ о Земскихъ Повинностяхъ Присутствіи.

Февраля 9. дня 1870 г. № 725. 1

Отъ С.-Петербургскаго губернскаго правленія объявляется, что по требованію Таврическаго губернскаго правленія, на удовлетвореніе остальнаго долга почетному гражданину Алтгунджи и Карабету Мамиконову въ суммѣ 712 р. съ %, назначено во вторичную продажу имѣніе жены капитанъ лейтенанта Александры Кази, состоящее Таврической губерніи Симферопольскаго уѣзда, во 2 станѣ, при деревнѣ Акшейхъ, заключающееся въ хлѣбопахатной землѣ, называемой по Татарски Каря-Барійакай, пространствомъ примѣрно $3^1/_2$ десят., огороженной со всѣхъ сторонъ каменною стѣною; на этой землѣ производится посѣвъ хлѣба жителями, которые, за пользованіе даютъ половину получаемаго хлѣба, каковая половина составляетъ для владѣльца чистый доходъ. Имѣніе это оцѣнено въ 625 р.

Продажа эта назначена въ присутствіи С.-Петербургскаго губернскаго правленія на 5. Мая 1870 года съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою. При этомъ объявляется, что сіи вторичные торгъ и переторжка, по 2090 ст. т. X ч. II, будутъ послѣдніе окончательные. Желающіе могутъ разсматривать опись и бумаги до производства сей публикаціи и продажи относящіяся, въ канцеляріи Правленія.

Декабря 31. дня 1869 г. № 725. 1

Отъ С.-Петербургскаго губернскаго правленія объявляется, что въ исполненіе Указа Правительствующаго Сената, на удовлетвореніе слѣдующей съ Варшавскаго купца теплица артиллерійскому Департаменту военнаго Министерства неустойки 7058 р. 58 коп., назначено во вторичную продажу имѣніе Баронессы Софіи Манкошевой, состоящее Новгородской губерніи Тихвинскаго уѣзда, 2 стана, въ пустошѣ Емельяновой, въ коемъ земли, заключеніемъ заложенной въ С.-Петербургской сохранной казнѣ: пашни, пустырей, пиреней и лядиной выпашки 120 д., сѣннаго покосу между лѣсомъ 30 д. неудобной 11 д. 1,021 саж., подъ озерами до 5 дес., лѣсу строеваго и дровянаго по суходолу и болоту 1,595 дес. а всего удобной и неудобной 1761 д. 1021 саж. Имѣніе это оцѣнено въ 1,500 р. сер.

Продажа сія будетъ производиться въ Присутствіи С.-Петербургскаго губернскаго правленія на срокъ торга 5. Мая 1870 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою. Желающіе могутъ разсматривать опись и бумаги до сей публикаціи и продажи относящіяся въ Канцеляріи сего Правленія.

Января 7. дня 1870 года. № 666. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная часть.
Nichtofficieller Theil.

Beitrag zur Kenntniß der Wiesenpflanzen der Ostseeprovinzen und Anleitung zur zweckmäßigen Auswahl der Samen für Wiesenanlagen.

(Fortsetzung.)

Ueber die in den Katalogen der Samenhandlungen oft empfohlenen Honiggräser Holcus lanatus und mollis wollten wir noch bemerken, daß sie in unserm Klima nicht recht zu gedeihen scheinen, was indessen von keinem großen Belange ist, da das Vieh andere Gräser denselben vorzieht. Ein den Holcusarten nahe verwandtes Gras, die Hierochloa borealis oder odorata nimmt indessen unsere Aufmerksamkeit mehr in Anspruch; sie wächst nur auf Moorboden und vertritt hier das Anthoxanthum odoratum, denn sie besitzt denselben Ruchstoff, das Cumarin, der dieses, wie den Waldmeister auszeichnet, wodurch dann auch oft das schlechte Heu der Moorwiesen einen schönen Geruch besitzt.

Hiermit wäre nun so ziemlich die Reihe der bessern für unsere Verhältnisse passenden Wiesen- und Weidengräser geschlossen, indem einige andere noch bei uns vorkommende Grasarten meistens zu geringer Qualität sind, um für unsere Zwecke Beachtung zu finden, wie z. B. das Borstengras, Nardus stricta, welches seine harten, kurzen borstenförmigen Blätterbüschel nur auf dem dürrsten Sande sehen läßt, oder die Pfeifenschmiele, Molinia coerulea, welche höchst ungern ihrer harten und schlechten Beschaffenheit wegen auf Wiesen gesehen wird.

Von den nicht zu den Grasarten gehörenden Wiesenpflanzen verdienen vor allen unsere Aufmerksamkeit die zum Geschlechte der Leguminosen gehörenden Pflanzen, besonders die Kleearten.

Die wichtigste derselben ist ohne Zweifel der rothe Klee, trifolium pratense, eine Pflanze, die, wie Jedermann weiß, auch im Felde in mehreren Varietäten angebaut wird, deren Beschreibung wir deßhalb füglich unterlassen können. Der rothe Klee verlangt zu seinem freudigen kräftigen Gedeihen einen kräftigen, etwas lehmhaltigen Boden, nimmt indessen auf der Wiese im Gemenge unter den andern Pflanzen mit einem geringern Boden vorlieb, als auf dem Felde, wo er in reinem Bestande angebaut wird.

Wie der rothe Klee, kommt auch der oft angebaute weiße Klee, trifolium repens auf Wiesen vor. Derselbe ist so recht eigentlich der für den leichtesten Boden passende Klee, auf welchem er noch recht gut gedeiht, wenn derselbe nur einige Feuchtigkeit besitzt. Auch auf entwässertem Moorlande vorzüglich wenn dasselbe gebrannt und gekalkt ist, siedelt er sich an und gedeiht recht gut. Bekanntlich treibt der weiße Klee nicht wie der rothe Klee Stengel in die Höhe, an denen die zahlreichen Blätter- und Blüthen sitzen. Sein Stengel bleibt im Gegentheile an der Erde, oder kriecht vielmehr auf derselben weiter und sendet von hier aus seine Blätter und Blüthen an langen Stielen in die Höhe, die bisweilen, wenn sie zwischen schwächlichen Pflanzen stehen, die Länge von einem Fuß überschreiten. Hierdurch kommt es, daß sein Ertrag, wenn er geschnitten wird, lange nicht den des rothen Klees erreicht, daß er überhaupt mehr eine Weide- als eine Schnittpflanze ist, die man indessen auf allen Wiesen, besonders auf denen mit geringerem Boden sehr gern sieht.

In der Mitte zwischen dem rothen und weißen Klee stehend und die Vortheile beider in sich vereinigend, ist der schwedische oder Bastardklee, eine Pflanze, die man sehr häufig auf unsern Wiesen bemerkt und die in unserer inländischen Landwirthschaft noch lange nicht die ihr gebührende Würdigung gefunden hat. Sie hat den aufrechten Wuchs des rothen Klees, nur ihre Blüthen gleichen den langgestielten weißen Kleeblüthen in ihrem Bau und ihrer Größe, während die Farbe eine recht lebhafte Fleischfarbe ist. Der Bastardklee, welcher von vielen Botanikern als ein wirklicher Bastard zwischen dem rothen und weißen Klee angesehen wird, liefert einen guten Schnitt, wird dabei weniger leicht hart als der rothe Klee und besitzt eine weit größere Anspruchslosigkeit in Bezug auf Bodenanforderungen als dieser. Nebenbei bemerkt bietet dieser schwedische oder Bastardklee (trifolium hybridum) auch in seinem Anbau auf dem Felde, vorzüglich im Gemisch mit andern Kleearten, die größten Vortheile und erfährt in dieser Beziehung im Auslande schon die allgemeinste Beachtung.

Von geringerer Bedeutung als die vorigen Kleearten, immerhin aber beachtenswerth für unsere Wiesen ist der kleine gelbe Klee, auch fadenförmige Klee genannt, Trifolium filiforme, dessen kleine, leuchtend gelben Blüthenköpfchen kaum linsengroß sind. Er liebt besonders etwas feuchte, milde Böden und wird in neuerer Zeit auch mit Rothklee und Bastardklee im Gemenge angebaut, wo er dann recht hoch wächst und schönes, wenn auch nicht in quantitativer Beziehung ausgezeichnetes Futter liefert. Von größerer Bedeutung ist er wohl als vorzügliche Pflanze für Schafweiden.

Nicht mit dem rothen Klee, Trifolium pratense zu verwechseln, ist der ihm sehr ähnliche und auch bei uns häufige Bergklee, Trifolium alpestre; er unterscheidet sich von ersterm durch die viel dunklere Färbung seiner ziemlich lockern Blumenköpfe und die viel schmalern und verhältnißmäßig längern Blättchen. Da diese Pflanze vorzüglich trockne und hüglige Standorte liebt, in feuchtern Wiesen aber nicht gern wächst, so ist sie für diese von keiner Bedeutung, wohl aber sieht man sie gern auf hügligen Schafweiden, weil sie für die Schafe ein gesundes Futter ist.

Den Kleearten nahe stehend sind die auf unsern Wiesen in einigen Gegenden unseres Landes nicht selten vorkommenden Luzernearten Medicago lupulina und falcata.

Die erstere, die Hopfenluzerne, ist eine Pflanze, deren gedrängte gelbe Blüthenährchen fast kopfförmig sind und sie leicht für eine Kleeart halten lassen. Weit ansehnlicher und besser als sie, ist die in manchen Gegenden auch auf dem Felde kultivirte Medicago falcata, eine Pflanze, die selbst auf dürrem Boden recht gut gedeiht, besonders wenn derselbe etwas kalkhaltig ist. Sie treibt eine Menge mit feinem, dunklem Laube versehener Stengel, an denen die schönen tiefgelben Blüthenköpfe sitzen und liefert ein höchst schätzenswerthes Futter, das man aber nicht zu lange ungeschnitten lassen darf, weil es sonst hart wird. Für trockene, besonders kalkhaltige Wiesen ist diese Pflanze deßhalb von größter Bedeutung.

Der Hornklee Lotus corniculatus ist ebenfalls ein gutes Wiesen- und Weidengewächs, das zu seinem Gedeihen mit jedem trocknen Boden, gleichviel ob derselbe sandig oder lehmig ist, vorlieb nimmt. Es ist diejenige niedrige kleeartige Pflanze, deren gelbe wickenartige Blüthen zu 6—10 zusammen, quirlförmig um das Ende eines gemeinschaftlichen Blüthenstieles gestellt sind, an welchem sich nach der Reife ebenso viele braune Schötchen mit den dunklen Samenkörnern befinden.

(Schluß folgt.)

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Witterungsbeobachtungen

angestellt um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

Datum.	Barometerhöhe in russ. Zoll.	Luft-Temperatur Reaumur.	Wind.	Atmosphäre.
2. April . .	30,05	+ 12°	S mittelmäßig.	bedeckt.
3. „ . .	29,98	+ 11°,3	S gering.	heiter.
4. „ . .	30,19	+ 4°	N mittelmäßig	Regen.
5. „ . .	30,29	+ 7°,5	NO gering.	heiter.
6. „ . .	30,32	+ 6°,5	N mittelmäßig.	„
7. „ . .	30,43	+ 9°,5	NO gering.	„
8. „ . .	30,51	+ 9°,5	NO „	„

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 8. Апрѣля 1870 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ).



Die nächste Nummer der Livl. Gouv.-Zeitung erscheint Mittwoch den 15. April 1870.